

# MANUSCRIPTS FROM UZBEKISTAN IN FRENCH COLLECTIONS

Francis RICHARD

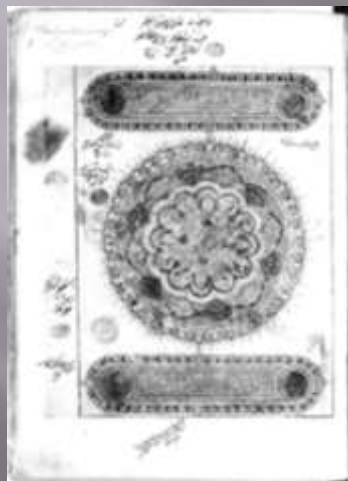
BnF, ms. arabe 5284,  
Dictionary of the  
Traditionists from  
Mawaran Nahr

XIVth c. AD

Beginning and end are  
missing.



Ibn F, Supplément persan 95. 'Awfi, jawami' al-hikayat





'Awfi, Javāmi' al-hikāyāt



لاحظه فرمایید و این مالیت را بغزقتبول خود مشرف کرد اند از شا الله العزیز بیه

قوام دولت و دین پیش ملک روی ظفر  
محیط مسر کر لسان که مرکبیت را  
جهان بنا صا آنی که سقف هفت فلک  
باسم دولت تو یافت و صلی سلحت  
لطایفش جمع تفتطه است و طبع جون بر کار  
اگر چه هست ز لحرارت دهر در ظلمات  
عطار دیت که تحت الشعاع خاطر او

برای پیر و بخت جوان همان بابت  
بکینه با یکه فخرش اوج کیوانست  
بعالم شرم و بخای عثمانست  
که تو محرمی و او نظیر حسانت  
که پیش هر در گوی هزار بستانست  
که قرص خور ز در و جان در اشکوانست  
که دور محنت او را از آن چه دروانست

BnF ms. Persan 75, same text



## Andakan

BnF, ms. Persan 69

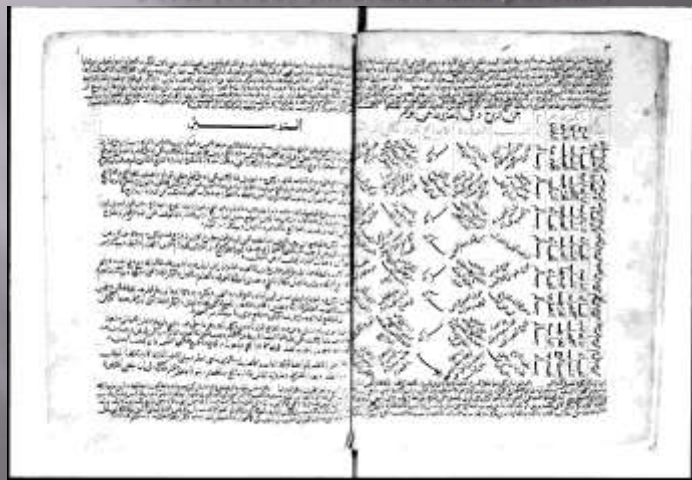
Akhlaq-i dini, according  
to hadith (anonym)

Copied (f. 115a by Sayf b.  
Amīr `Alī b. Šams al-Dīn  
al-Samarqandī , on  
monday begining of Zū l-  
Qa`da 710H. (= 22 march  
1311) in Andakān  
(balada-i Andakān)  
[Ferghana]





BNF arabe 2947, Taqwim al-buldan and treatise of 'Abd  
al-Wahid Khatib Nasawi  
347h (1152) (in arabic and persian)







Al-Jurjani, *Sharh al-Ijtihād*, BnF Arabe 2393, f. 187, colophon: the ms. was copied in 902h (1495) in Herat for Mir 'Ali Shir Navo'i, on Folios 248b-249



BeF Arabe 821, Jami' al saghir by Muhammad al Shaybani, revised by  
'Umar b. 'Abd al-'Aziz , copied in 740h(1340) by 'Izz al-Din Ghazi



Ms. Persan 126 8nf, Nigaristan-i Mu'ini, copied in [7]37h  
or 837h (1435) in the Ark-i 'Ali in Samarqand by  
Muhammad b. Golaq Kafan Caci al-mashur bi [a]l-Sugdi

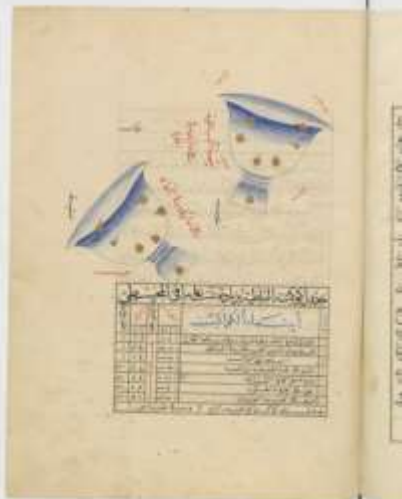


## Nigaristan in Mu'ini Persian 126



The famous copy of al-Sufi (arabe 5036), ca. 1430;  
from the library of Ulugh Beg, acquired in 1891 by  
the  
BnF





Āḥmad's collection of various treatises with (f. 141b) the translation of the treatise of architecture and geometric designs of Abu l-Vafa Suṣjani, dedicated to Uḡh Beg, BnF Persan 169



Suppl. turc 150,  
Nizari Judmen  
capted (in Herat or  
Samargand) ca  
1436 (after the  
death  
of Baysunghar),  
punishment of the  
standarers



BNF Persan 362, Nizami, Khusraw va Shirin, mid-XVth c.  
copied by Husayn (b. Shaykh Hasan...?), with 11 paintings  
Is it a Mawaran-Nahr manuscript ?



Same ms. Persan 362

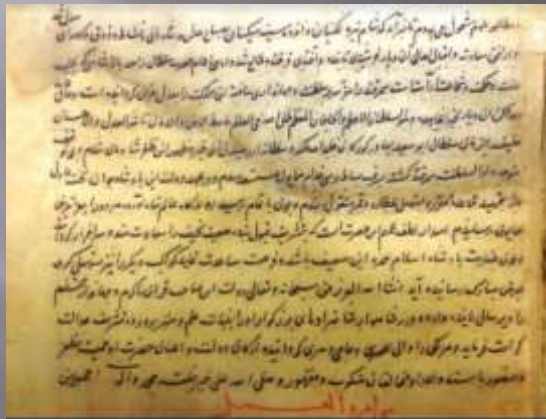


Persian 362





The Zij-I 'Imadi was written in Samarqand in 871h (1466) by 'Imad b. Jalal Bukhari and copied in Nasta'liq ca. 1500 (ms. Pers 83 Bulac Library)



« The palace built in the garden of Firdaws »,  
collection of short stories  
in, BnF Supplément persan  
2038, *Nuh Manzar*, f. 55v





The colophon and the folio 3a of the poem *Ma'rza' al-hayr* of Nizami Supplément persan 885 of Bakh. achieved in 944a/1538 in Bukhara by Mir 'Ali Shah al-Safar [who passed away in Bukhara in this same year] (549) for sultan 'Abd al-'Aziz Bahadur (1540-1550), under the direction of Safar Mirshahabadi [this scholar, *Safar Mirshahabadi*, was supervisor of the library (*kitabkhana*) of 'Abd al-'Aziz since 1540]



MS. Supplement persan 1958,  
 Gallatin of Sa'di, culapion in the  
 K. 72 : the ms. was achieved at the  
 end of 1007 AH (1599/1543) by  
 Mir 'Ali Katib, under the  
 supervision of the famous  
*shaykh* Sultan Mirak Munshi,  
 « during the time (fi ayam) of  
 dawlat of sultan Muzaffar al Din,  
 Sultan 'Abd al 'Aziz Bahadur ».

'Abd al 'Aziz, son of 'Uways ulah Khan,  
 Khan of Balkhara from 1540 to 1550.



The colophon (f.22) and the beginning (f. 2v) of the anthology of verses from the *Ġustān*, BnF ms. Persan 257; the calligrapher is Mir Husayn al-Husaynī [al-kātib], called Mir Kalangi al-Nasafī, active between 1515 and 1575 in Bukhārā. He was also at some time librarian (*kitābdār*) of the Shibānī khans.



*Ḥusn, Takfīf al-Asnād*, ca. 1538, ms. BnF Suppl. persan 1416: according to the Majlis Librarian, the gilder Shaykh-zāda took part in the realisation of the manuscript.





Folio 2 recto

Folio 1 verso



« The Fasting of Shaykh San'ān », Navā'i, *Lisan al-Tayr*, ms. BnF Supplément turc 996, f. 29a. According to the monumental epigraphy, the manuscript was copied in Bukhārā for the library (*kitābkhāna*) of sultan Muhammad Yār Bahādur Khān in 960h/1553



The young Prince and the darvish (collection U.C.A.D. Paris n°CD 6503 verso, dépôt au Musée du Louvre); this page comes from a ms. of *Yûsuf va Zulaykhâ* or from the poem *Shâh va Darvish* of Hilâlî (?) achieved under the reign of 'Abd-ullâh Khân, dated 96[...]h/155[...]



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الحمد لله الذي هدانا لهذا  
أما كنا لنهتدي لهدى هذا  
ولا كنا لنهتدي لهدى هذا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الحمد لله الذي هدانا لهذا  
أما كنا لنهتدي لهدى هذا  
ولا كنا لنهتدي لهدى هذا



Two young drinkers,  
style of Bukhârâ of  
circa 1560,  
illustrating a persian  
*ghazal* (*har musavvir  
k-az naqsh-i rukh-i  
jânân shuda...*)

BnF, album Arabe  
6067, folio 13v





Album UCAD 27658





Calligraphied pages by Mahmūd b. Ishāq al-Shihābī, BnF,  
album Smith-Lesouëf 247, f. 20 et 35v



Calligraphy signed by  
Mahmûd b. Ishâq al-  
Shihâbî, dedicated to a  
« Sultân Ahmad »  
BnF Estampes Rés.  
Pet.Fol. OD 42 n° 98



Calligraphy by Mir Husayn Kâtib Khâqâni  
BnF, Supplément persan 392, f. 56



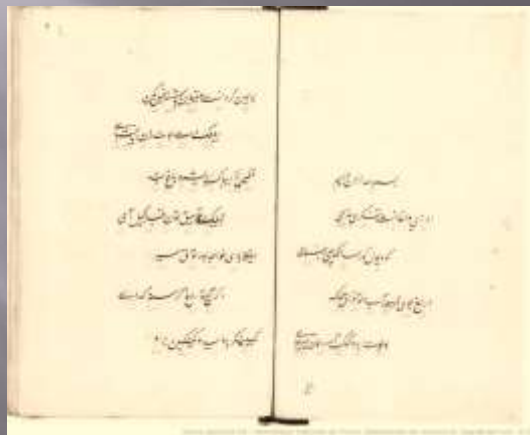
calligraphy of two bayt,  
written in bodada-i Bukhara,  
copied for Qadi Shafi', no date  
Sof, ms. Smith-Lesouel 249,  
folio 6334b



The Iskandar-nama, epic poem of Badr Kashmiri, called Husayni, written in 1090h (1591) under the patronage of Juybari family in Bukhara, BnF Supplément persan 501, probably an autograph



Supplémentaire 1013, copy dated 1265/1848-9 of the Nisab-i-turki, dictionary composed by Molla İla-Yar Kıpçak Uzbek Aragi, brother of Farhad Atalik Bukharai Miyankali.



Jean Adolphe Debourdemanche (1844-1915) was an orientalist and journalist and gave many manuscripts from Central Asia to the BnF



Edouard Blanc (1858-1923), photo by Nadar ,  
geographer and collector of books

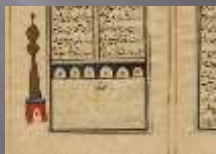




Futuh al-  
haramayn by  
Lari,  
copied by Hajji  
Nur-ullah  
Bukhari in 1254h  
(1838)

ms. Pers 80 in  
the collection of  
BULAC Library





▣ THANK

▣ YOU !

